

TCS 720/20 Art. 8868

**GB Operation Instructions**

Telescopic Pruner

**D Betriebsanleitung**

Teleskop-Hochentaster

**F Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche

**NL Gebruiksaanwijzing**

Telescopische stokzaag

**S Bruksanvisning**

Teleskopkvistsåg

**DK Brugsanvisning**

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

**N Bruksanvisning**

Teleskop beskjæringssaks

**I Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico

**E Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica

**P Manual de instruções**

Serra telescópica para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**H Használati utasítás**

Teleszkópos magassági ágvágó

**CZ Návod k obsluze**

Teleskopická vyvětovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Teleskopický odvetvovač

**GR Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Висоторез телескопический

**SLO Navodilo za uporabo**

Teleskopski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Teleskopska pila

**SRB Uputstvo za rad**

Teleskopska testera

**UA Інструкція з експлуатації**

Телескопічний висоторіз

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Teleskopik High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична кастрачка

**AL Manual përdorimi**

Krasitës teleskop

**EST Kasutusjuhend**

Teleskoop-kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Teleskopinė aukštąjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Teleskopiskais zargriezis

# GARDENA teleskopiskais zargriezis TCS 720/20

## Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums.



Šo ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot ierīci tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām, kā lietot ierīci. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA teleskopiskais zargriezis ar akumulatoru ir paredzēts koku, dzīvžogu, krūmu un ceru ar zariem, kuru maks. diametrs nepārsniedz 12 cm, nogriešanai privātos dārzos un daiļdārzos.

**BĪSTAMI! Miesas bojājums! Ierīci nedrīkst izmantot koku gāšanai. Zarus zāgēt pa atsevišķiem posmiem, lai Jūs nesavinātu kritoši zari vai arī no zemes atsitušies nozāgētie zari. Nogriežot zaru nestāviet zem tā.**

### Satura rādītājs:

1. DROŠĪBA	318
2. MONTĀŽA	322
3. INSTALĀCIJA	322
4. LIETOŠANA	323
5. APKOPE	325
6. UZGLABĀŠANA	327
7. KĻŪDU NOVĒRŠANA	327
8. TEHNISKIE DATI	327
9. PIEDERUMI	328
10. SERVISS/GARANTĪJA	328

## 1. DROŠĪBA

Ja šo izstrādājumu neizmanto pareizi, tas var būt bīstams! Šis izstrādājums var nopietni savainot operatoru un citus cilvēkus.

Izmantojot šo izstrādājumu, jāievēro visi brīdinājumi un drošības norādījumi, lai nodrošinātu piemērotu drošības un efektivitātes līmeni. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja ražotāja nodrošinātais zāles savācējgrozis vai aizsargi neatrodas pareizajā stāvoklī.

### Drošības zīmes uz ierīces:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Valkājiet acu un dzirdes aizsargus.



Nepakļaujiet lietus un citu šķidrumu iedarbībai.  
Lietus laikā neatstājiet ārā.



Ja kabelis ir bojāts vai nogriezts, izvelciet tīkla kontaktdakšu.



**Dzīvības apdraudējums, ko rada strāvas trieciens!**  
Stāviet vismaz 10 m attālumā no strāvas kabeļiem.



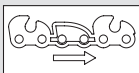
**Valkājiet aizsardzības cimdus.**



**Valkājiet drošus, neslidošus apavus.**



**Valkājiet aizsardzības ķiveri.**



**Ķēdes darbības virziens.**

### Vispārīgi brīdinājumi par elektroinstrumentu drošību



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.

*Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus miesas bojājumus.*

**Uzglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas, lai tos turpmāk varētu lietot.**

*Brīdinājumu tekstā lietotais termins "elektroinstrumenti" apzīmē ar strāvu darbināmu (vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.*

#### 1) Darba zonas drošība

- Nodrošiniet, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** *Nekārtīgās vai tumšās vietās iespējami negadījumi.*
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** *Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.*
- Elektroinstrumenta darbināšanas laikā tā tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas nepiederošas personas.** *Nevēribas dēļ var zaudēt vadību pār ierīci.*

#### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudņiem ir jāatbilst kontaktligzdai.** *Nekādā veidā nepārveidojiet kontaktspraudni. Nelietojiet nekādus spraudsavienojumus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Lietojot nepārveidotus kontaktspraudņus un atbilstošas*

*kontaktligzdas, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.*

- Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** *Elektriskās strāvas trieciena risks palielinās, ja jūsu ķermenī ir iezemēts.*
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** *Ūdens iekļūšana elektroinstrumentos palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*
- Pareizi izmantojiet vadu.** *Nekad nelietojiet vadu, lai elektroinstrumentu pārvietotu, vilktu vai izslēgtu. Neturiet vadu karstumā un eļļu, asmeņu vai kustīgu daļu tuvumā. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** *Izmantojot vadu, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.*
- Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta darbināšanas mitrās vietās, izmantojiet barošanu, kas aizsargāta ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīcēm.** *Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

#### 3) Personiskā drošība

- Darbinot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgs, sekojiet līdzi tam, ko darāt, un lietojiet veselo saprātu.** *Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu iedarbībā. Mirkļis neuzmanības elektroinstrumentu darbināšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.*
- Lietojiet personiskos aizsarglīdzekļus.** *Vienmēr izmantojiet acu aizsargus. Aizsarglīdzekļi, piemēram, pretputekļu maska, neslidoši drošības apavi, ķivere vai dzirdes aizsargierīces, kas izmantoti atbilstošos apstākļos, pasargās no savainojumiem.*
- Pasargājiet ierīci no nejaušas iedarbināšanas Pirms ierīces pacelšanas, pārvietošanas vai pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatora blokam pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** *Elektroinstrumentu pārvietošana, turot pirkstu uz slēdža, vai sprieguma padeve elektroinstrumentiem, kuriem ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.*
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** *Uzgriežņatslēga vai atslēga,*

kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumentu rotējošās daļas, var izraisīt miesas bojājumus.

**e) Pārmērīgi neizstiepiet rokas. Vienmēr pareizi atbalstieties un noturiet līdzsvaru.**

Tādējādi nodrošināsiet efektīvāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

**f) Lietojiet piemērotu apģērbu. Nevelciet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošiniet, lai mati, apģērbs un cimdi nenonāktu kustīgo daļu tuvumā. Brīvs apģērbs, rotaslietas un gari mati var iekerties kustīgajās daļās.**

**g) Ja ierīces ir paredzēts pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīcēm, nodrošiniet, lai tās tiktu pareizi pievienotas un izmantotas. Putekļu savācēju izmantošana var samazināt ar putekļiem saistīto kaitīgumu..**

**4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope**

**a) Nesteidziniet elektroinstrumenta darbību. Izmantojiet darbam piemērotāko elektroinstrumentu.**

Pareizā elektroinstrumenta darbs būs efektīvāks un drošāks, strādājot tam paredzētajā ātrumā.

**b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja nedarbojas tā slēdzis.**

Elektroinstrumenti, kuram nedarbojas slēdzis, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

**c) Pirms veicat kādus pielāgojumus, maināt piederumus vai novietojat elektroinstrumentu glabāšanā, atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota un/vai akumulatora bloku – no elektroinstrumenta.**

Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejaūšas iedarbināšanas risku.

**d) Uzglabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamās vietās un neļaujiet tos darbināt personām, kas nepārzina elektroinstrumenta darbību vai nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja ar tiem rikojas neapmācīti lietotāji.**

**e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet kustīgo daļu savienojumus vai sastiprinājumus, detaļu bojājumus vai citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja konstatējat bojājumus, elektroinstrumenti pirms lietošanas ir jāsalabo. Daudzi negadījumi rodas nepareizas elektroinstrumentu apkopes dēļ.**

**f) Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt asiem un tīriem.**

Pareizi apkopti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.

**g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, griežņus un citas sastāvdaļas lietojiet**

saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu.

Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var izraisīt bīstamas situācijas.

**5) Serviss**

**Uzticiet Jūsu elektroinstrumenta apkopi tikai kvalificētam personālam, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta ilglaičīgo drošību.**

**Drošības norādījumi zargrieziem**

- Vienmēr uzmanieties, lai neviena ķermeņa daļa nenokļūtu ķēdes darbības zonā. Aizvāciet nogrieztos zarus vai, kustoties ķēdei, neturiet griežamos zarus. Iestrēgušos zarus aizvāciet tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.

Vismazākā nevērība, strādājot ar zargriezi, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumus.

- Vienmēr pārnēsājiet zargriezi aiz roktura un tikai tad, kad ķēde ir pilnībā apstājusies. Zargrieža transportēšanas vai glabāšanas laikā pārsegam jābūt montētam uz zobena.

Pareiza zargrieža lietošana samazina savainojumu gūšanas risku, ko var radīt ķēde.

- Turiet elektroierīci aiz izolētajām rokturu virsmām, jo ķēde var nonākt saskarē ar slēptām elektroapgādes līnijām vai ierīces tīkla kabeli.

Ķēdes nonākšana saskarē ar spriegumu vadošu kabeli var aizvadīt spriegumu uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.

- Turiet kabeli attālumā no griešanas zonas. Ierīces lietošanas laikā ir iespējams, ka tīkla kabelis ir slēpts krūmos – tāpēc darbā laikā esiet piesardzīgi un uzmanieties, lai ķēde nesagrieztu kabeli.

**Papildus drošības rekomendācijas**

Bīstami! Mazi bērni nedrīkst būt tuvumā montāžas laikā. Montāžas laikā var norit mazas detaļas un polietilēna maiss izraisa nosmakšanas risku.

**Drošība uz darba vietas**

Ierīci drīkst lietot tikai paredzētajā veidā.

Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas notiek ar citām personām, un par riskiem, kuriem tiek pakļautas citas personas vai to īpašums.

Ņemot vērā palielināto darba rādītus, kad teleskopiskais kāts ir izbidīts, darba un transportēšanas laikā uzmanieties, lai nepakļautu riskiem trešās personas.

Klupšanas risks. Darba laikā sargājiet kabeli.

Īpaši ziemā ņemiet vērā, ka var būt slideni.

Bīstami! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojās cilvēki.

Ja pastāv negaisa risks, nelietojiet ierīci.

Nelietojiet ierīci ūdeņu tuvumā.

### **Informācija par drošību, lietojot elektrisko aprīkojumu**

Ieteicams izmantot noplūdes strāvas aizsardzības ierīci, kas aktivējas pie noplūdes strāvas, kas nepārsniedz 30 mA. Pārbaudiet noplūdes strāvas aizsardzības ierīci pirms katras lietošanas reizes.

Pirms lietošanas jāpārbauda, vai kabelis nav bojāts. Ja rodas bojāšanās vai novecošanās pazīmes, tas jānomaina.

Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomainītu veic ražotājs vai ražotāja pārstāvis, lai novērstu bīstamas situācijas.

Ja elektriskie kabeli ir bojāti vai nodiluši, nelietojiet ierīci.

Ja kabelis ir sagriezts vai ir bojāta izolācija, pārtrauciet savienojumu ar barošanas avotu. Nepieskarieties kabelim, līdz ir pārtraukta elektroapgāde.

Darba laikā pagarināšanas kabeli nedrīkst satīt. Satīti kabeli var pārkarsēties un samazināt jūsu ierīces ražīgumu.

Pirms izvilk kontaktakšu, kabeļa savienotāju vai pagarināšanas kabeli, vienmēr pārtrauciet elektroapgādi.

Pirms uztīt kabeli un nolikt uzglabāšanas vietā, izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktakšu un pārbaudiet, vai elektriskajam barošanas kabelim nav bojāšanās vai novecošanās pazīmju. Bojātu kabeli nedrīkst remontēt, tas jānomaina pret jaunu kabeli.

Kabeli vienmēr uztīt ļoti piesardzīgi un nepieļaut tā salikšanu.

Pieslēdziet ierīci tikai maiņsprieguma avotam, kas atbilst uz tehnisko datu plāksnītes norādītajiem datiem.

Pie ierīces nekādā gadījumā nedrīkst pieslēgt iezemēšanas vadu.

Ja pieslēdzot kontaktakšu, ierīce negaidīti sāk darboties, nekavējoties izvelciet kontaktakšu un nododiet pārbaudes veikšanai GARDENA servisā.

Bīstami! Ierīce darbības laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

### **Kabelis**

Izmantojiet tikai pagarināšanas vadus, kas atbilst HD 516 prasībām.

→ Pajautājiet Jūsu elektriķi.

### **Individuāla drošība**

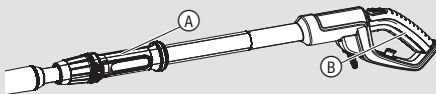
Vienmēr valkājiet piemērotus apģērbus, aizsardzības cimdus un stabilus apavus.

Izvairieties no kontakta ar ķēdes eļļu, īpaši ja Jums ir alerģiskas reakcijas.

Pārbaudiet zonas, kur ir paredzēts lietot ierīci, un aizvāciet jebkādas stieples, slēptus elektriskos kabelus un citus svešķermeņus.

Visi regulēšanas darbi (griezējgalvas savēršana, teleskopiskās caurules garuma mainīšana) jāveic, aizsargpārsegam esot uzsprāustam, un ierīci šo darbību laikā nedrīkst nostatīt uz zobena.

Vienmēr turiet ierīci pareizi ar abām rokām aiz abiem rokturiem (A) un (B).



Pirms ierīces lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai ierīcē nav manāmas nodilšanas vai bojāšanās pazīmes. Nepieciešamības gadījumā izsauciet speciālistu remontdarbu veikšanai.

Nekad nemēģiniet strādāt ar ierīci, kurai trūkst kādas detaļas, vai ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

### **Elektroinstrumentu lietošana un kopšana**

Jums jāzina, kā var izslēgt ierīci ārkārtas gadījumā.

Nekad neturiet ierīci aiz aizsardzības ierīces.

Nelietojiet ierīci, ja ir bojātas aizsardzības ierīces (aizsargpārvalks, nažu ātrais apturētājs).

Ierīces lietošanas laikā aizliegts izmantot kāpnis.

Izvelciet tikla kontaktakšu:

- pirms atstāt ierīci bez uzraudzības;
- pirms noņemt bloķētājerīci;
- pirms veikt ierīces pārbaudi vai tīrīšanu vai veikt darbus uz tās;
- ja Jūs ar zargriezi trāpāt uz kādu priekšmetu. Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja ir pilnīgi nodrošināts, ka ierīce kopumā atrodas drošā ekspluatācijas stāvoklī;
- ja ierīce sāk neparasti stipri vibrēt. Šajā gadījumā ierīce nekavējoties jāpārbauda. Pārmērīgas vibrācijas var izraisīt savainojumus.
- pirms nodot ierīci citai personai.

Lietojiet ierīci temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.

### Apkope un uzglabāšana



**SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!**

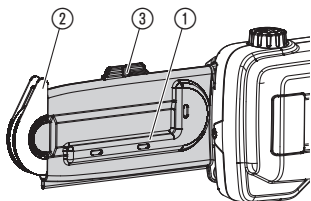
**Nepieskarties ķēdei.**

→ Pēc darba beigām vai pirms darba pārtraukuma uzbidiet aizsargpārsegu.

Visiem uzgriežņiem, bultskrūvēm un skrūvēm ir jābūt stingri pievilktām, lai būtu nodrošināts drošs ierīces ekspluatācijas stāvoklis.

Ja ierīce ir uzkaršējusies darba laikā, pirms nodošanas uzglabāšanai ļaujiet ierīcei atdzist.

## 2. MONTĀŽA



Piegādes komplektā ir iekļauts zargriezis, ķēde, zobens, aizsargpārsegs ar sešškauņņu atslēgu un lietošanas instrukcija.

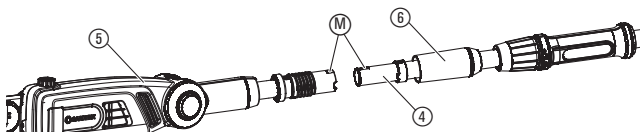
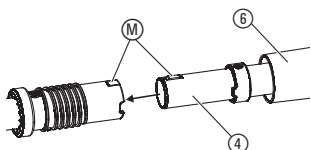


**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.**

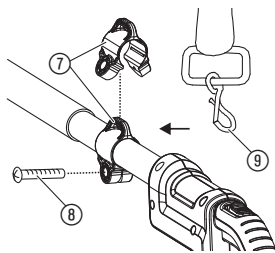
→ Pirms ierīces montāžas pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilktā, aizsargpārsegs ① ir uzvilkt uz zobena ② un fiksators ③ ir aizvērts.

**Teleskopiskā kāta montāža:**



1. Teleskopisko cauruli ④ līdz galam iebīdīt motora blokā ⑤.  
To darot, abiem marķējumiem (M) ir jāatrodas iepretim viens otram.
2. Stingri pievīkt pelēkos uzgriežņus ⑥.

**Plecu siksnas montāža:**



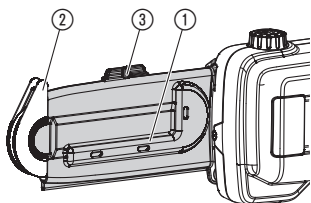
**UZMANĪBU!**

**Jāizmanto klāt pievienotā plecu siksnā.**

1. Paplašināt siksnas mēlīti ⑦, lai nospriegotu kātu un to stingri pieskrūvētu ar skrūvi ⑧.
2. Plecu siksnas karabīni ⑨ iekabināt siksnas mēlītē ⑦.
3. Siksnu ar ātrā aizslēga palīdzību noregulēt vēlamajā pozīcijā.

## 3. INSTALĀCIJA

**Pieņemšana ekspluatācijā:**



**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.**

→ Pirms ierīces pieņemšanas ekspluatācijā pārliecinieties par to, ka tīkla kontaktdakša ir izvilktā, aizsargpārsegs ① ir uzvilkt uz zobena ② un fiksators ③ ir aizvērts.

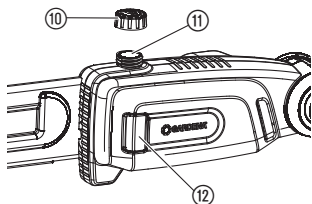
### Kēdes eļļas iepildīšana:



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšana, pārtrūkstot kēdei, ja kēde uz turētāja nav pietiekami ieeļļota.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai kēdes eļļa tiek padota pietiekamā daudzumā.

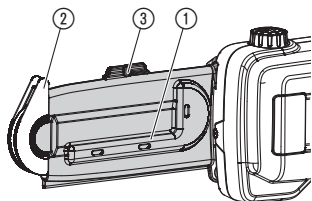


### Eļļošanas sistēmas pārbaude:

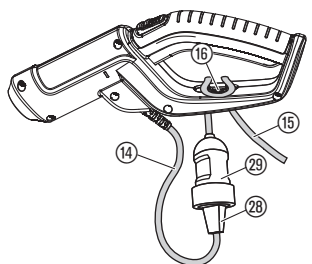
→ Zobenu ② pavērst pret gaišu koka virsmu, turot to apm. 20 cm attālumā no tās. Pēc tam, kad ierīce ir darbojusies apmēram minūti, uz virsmas ir jābūt redzamiem izteiktiem eļļas traipiem.

**Zobens nekādā gadījumā nedrīkst nonākt saskarē ar smiltīm vai augsni, jo tas izraisa palielinātu kēdes nodilumu!**

## 4. LIETOŠANA



### Zargrieža pieslēgšana:



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms ierīces pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas izvelciet tikla kontaktdakšu un uzbīdiet aizsargpārsegu ① uz zobena ② un aizveriet fiksatorus ③.



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Ja pagarināšanas vads ⑮ nav ielikts kabeļa vilces atslogošanas ierīcē ⑯, iespējams pieslēgšanas vada ⑭ bojājums.

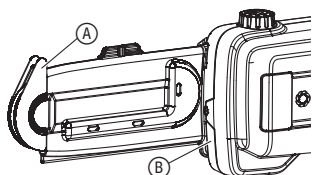
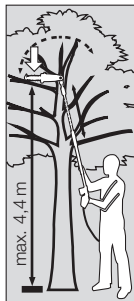
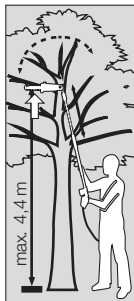
→ Pirms lietošanas ielieciet pagarināšanas vadu ⑮ kabeļa vilces atslogošanas ierīcē ⑯.

→ Pieslēdzot ierīci, neturiet to aiz aizsargpārsega ①.

1. Pagarināšanas vadu ⑮ cilpas veidā ielieciet kabeļa vilces atslogošanas ierīcē ⑯.
2. Iespraudiet ierīces kontaktdakšu ⑲ pagarināšanas vada savienotājā ⑳.
3. Pieslēdziet pagarināšanas vadu ⑮ 230 V tikla kontaktligzdai.

## Darba stāvokļi:

Ierīci var lietot 2 darba stāvokļos (augšā/apakšā). Lai iegūtu kvalitatīvu griezumumu, resnākus zarus ieteicams griezt 2 piegājienos (attēli ir līdzīgi).



### Augšā (resni zari):

1. Zaru no apakšas  
iezāgēt līdz maks. 1/3  
no tā kopējā diametra  
(ķēde bīdās pie  
priekšējās atduras (A)).

### Augšā (resni zari):

2. Iezāgēto zaru no  
augšas nozāgēt  
pavisam  
(ķēde velk zaru aiz  
aizmugurējā attura (B)).

### Apakšā:

Zaru nozāgēt no augšas  
(ķēde velk zaru aiz  
aizmugurējā attura (B)).

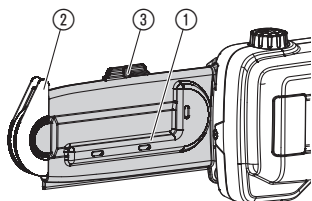
## Zargrieža palaišana:



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja atlaižot palaišanas taustiņu ierīce neatslēdzas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Nekādā gadījumā nešuntējiet drošības ierīces (piemēram, pieslēdzot ieslēgšanas bloķētājierīci (18) un/vai palaišanas taustiņu (19) rokturim).



Pirms darba sākšanas ir jāpārbauda, vai ir izpildīti šādi nosacījumi:

- Ir iepildīts pietiekams ķēžu eļļas daudzums, un eļļošanas sistēma ir pārbaudīta (skat. 3. nodaļu INSTALĀCIJA).
- Ķēde ir nospriegota (skatīt 5. nodaļu APKOPE).

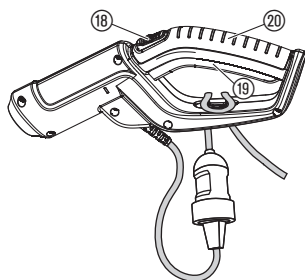
### Ieslēgšana:

Ierīce ir aprīkota ar ieslēgšanas bloķētāju (18), kas novērš ierīces nekontrolētu ieslēgšanu.

1. Atvāziet aizsargapārsegu (1) fiksatoru (3) un noņemiet zobenu (2).
2. Turiet ierīci ar vienu roku aiz teleskopiskās caurules un ar otro roku aiz roktura (20).
3. Ieslēgšanas bloķētāju (18) bīdi uz priekšu un tad nospiediet palaišanas taustiņu (19).  
*Ierīce sāk darboties.*
4. Atlaižiet ieslēgšanas bloķētāju (18).

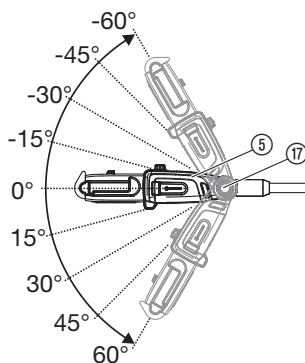
### Izslēgšana:

1. Atlaidiet palaišanas taustiņu (19).
2. Aizsargapārsegu (1) uzbīdi uz zobena (2) un aizveriet, līdz aizveras fiksators (3).





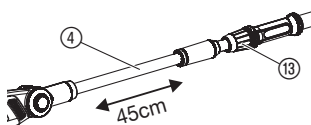
### Motora bloka savēršana:



Lai veiktu griešanu augstajā un zemajā pozīcijā, motora bloku ⑤ var savērt pa 15° soļiem no 60° līdz -60°.

1. Turiet nospiestu oranžo taustiņu ⑰.
2. Motora bloku ⑤ savērt vēlamajā virzienā.
3. Atļaidiet oranžo taustiņu ⑰ ļaujiet motoram blokam ⑤ nofiksēties.

### Teleskopiskās caurules izbīdīšana:

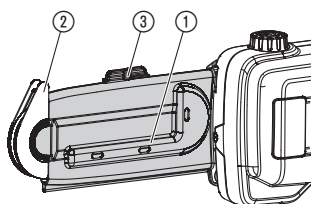


Lai veiktu griešanu augstajā un zemajā pozīcijā, teleskopisko cauruli ④ bezpakāpju režīmā var izbīdīt arī līdz pat 45 cm.

1. Atvienojiet oranžo uzgriezni ⑱.
2. Izbīdiet teleskopisko cauruli ④ uz vajadzīgo garumu.
3. Atkal pievelciet oranžo uzgriezni ⑱.

## 5. APKOPE

### Zargrieža tīrīšana:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms ierīces apkopes pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta, aizsargpārsegs ① ir uzvilkt uz zobena ② un fiksators ③ ir aizvērts.



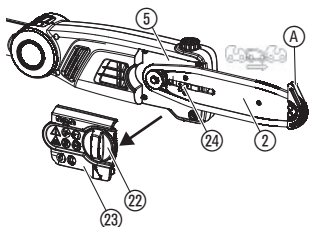
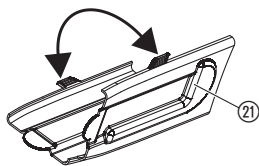
#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks un materiālie zaudējumi.

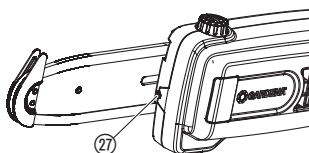
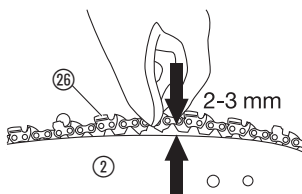
→ Nemazgājiet ierīci ar ūdeni vai ar ūdens strūklu (īpaši zem augsta spiediena).

1. Notīriet ierīci ar mitru lupatu.
2. Iztīriet ventilācijas atveres ar mikstu suku (nedrīkst izmantot skrūvgriezi).
3. Pēc nepieciešamības notīriet zobenu ② ar suku.

## Ķēdes nomaiņa:



## Ķēdes nospriegošana:



## BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ķēdes izraisītu grieztu savainojumu gūšana.

→ Nomainot ķēdi, valkāt aizsargcimdus.

Ja griešanas kvalitāte jūtamai pasliktinās (neasa ķēde), ir jānomaina ķēde. Skrūvēm (21) paredzētā seššķautņņu atslēga atrodas aizsargpārsegā (1).

Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA rezerves ķēdi un zobenu, preces nr. 4048 vai rezerves ķēdi, preces nr. 4049.

1. Atveriet aizdaru (22) un noņemiet vāku (23).
2. Noņemiet zobenu (2) ar ķēdi un atvienojiet veco ķēdi no zobena.
3. Notīriet motora bloku (5), zobenu (2) un vāku (23). To darot, īpašu uzmanību pievēršiet gumijas blīvēm korpusā un vākā.
4. Jauno ķēdi bīdīet pāri zobena (2) priekšējam ierobežotājam (A) un, to darot, pievēršiet uzmanību ķēdes kustības virzienam un tam, lai priekšējais ierobežotājs (A) būtu pavērsts uz augšu.
5. Nolieciet zobenu (2) uz motora bloka (5) tā, lai tapa (24) tiktu vadīta cauri zobenu (2) un ķēde tiktu aplikta apkārt piedziņas zobratam.
6. Uzlieciet vāku (23) (pievēršiet uzmanību gumijas blīvējumam) un aizveriet aizdaru (22).
7. Nospriegojiet ķēdi.



## Apdegumu gūšanas risks!

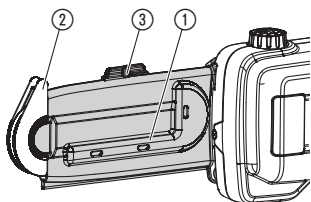
Pārāk stingri nospriegota ķēde var izraisīt motora pārslodzi un ķēdes bojāšanu un plīšanu, kurpretī nepietiekams nospriegojums var izraisīt ķēdes nobīdīšanos no sliedes. Pareizi nospriegota ķēde nodrošina izcilas zāgēšanas īpašības, optimālu akumulatora darbības ilgumu, kā arī pagarina ierīces darbmūžu. Tāpēc regulāri pārbaudiet spriegumu, jo ķēde ierīces lietošanas laikā var izstiepieties (īpaši, ja ķēde ir jauna; pēc pirmās montāžas reizes ir jāpārbauda ķēdes spriegums pēc tam, kad ķēdes zāģis dažas minūtes jau ir darbojies).

→ Tomēr neveiciet ķēdes spriegšanu uzreiz pēc ierīces lietošanas, bet gan pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.

1. Paceliet ķēdi (26) no zobena (2) zobena vidū. Spraugai vajadzētu būt apm. 2 – 3 mm platai.
2. Regulēšanas skrūvi (27) griezt pulksteņrādītāju virzienā, ja ķēdes spriegums ir pārāk vaļīgs; regulēšanas skrūvi (27) griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, ja ķēde ir nospriegota pārāk stipri.
3. Uz apm. 10 sekundēm ieslēgt ierīci.
4. Vēlreiz pārbaudīt ķēdes spriegumu, vajadzības gadījumā to piergulējot.

## 6. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:



Ierīces uzglabāšanas vieta nedrīkst būt pieejama bērniem.

1. Izvelciet tīkla kontaktdakšu.
2. Iztīriet ierīci (skatīt nodaļu 5. APKOPE) un uzbidiet aizsargpārsegu ① uz zobena ② un aizveriet, līdz fiksators ③ ir nofiksējies.
3. Uzglabājiet ierīci sausā, bezsala vietā.

### Utilizācija:

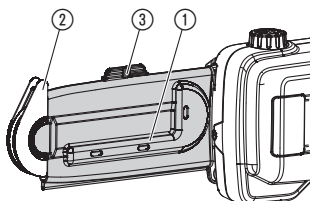
(saskaņā ar RL2012/19/EK)



Ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem, tai nepieciešama speciāla utilizācija.

→ Svarīgi: nododiet ierīci utilizācijai specializētā komunālā uzņēmumā.

## 7. KĻŪDU NOVĒRŠANA



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms kļūdu novēršanas pārliecinieties par to, ka tīkla kontaktdakša ir izvilкта, aizsargpārsegs ① ir uzvilckts uz zobena ② un fiksators ③ ir aizvērts.

### Traucējums

### Iespējamais cēlonis

### Risinājums

#### Ierīce nesāk darboties

Pagarināšanas vads nav pieslēgts vai ir bojāts.

→ Pieslēdziet vai nomainiet pagarināšanas vadu.

Nobloķējusies ķēde.

→ Novērst bloķējumu.

#### Ierīce vairs neizslēdzas

Palaišanas taustiņš ir bloķēts.

→ Izvelciet tīkla kontaktdakšu un atlaidiet palaišanas taustiņu.

#### Neoptimāla griešanas trajektorija

Ķēde ir kļuvusi neasa vai ir bojāta.

→ Nomainīt ķēdi.



Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.

## 8. TEHNISKIE DATI

Teleskopiskais zargriezis

TCS 720/20  
(preces nr. 8868)

Motora jaudas patēriņš

720 W

Tīkla spriegums/tīkla frekvence

230 V / 50 Hz

Ķēdes darbības ātrums

13 m/s

Ķēdes turētāja garums

20 cm

<b>Ķēdes veids</b>	90 px
<b>Eļļas tvertnes tilpums</b>	100 ml
<b>Teleskopiskās caurules izbīdīšanas amplitūda</b>	0 – 45 cm
<b>Svars</b>	apm. 3,9 kg
<b>Trokšņa spiediena līmenis <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	89 dB (A)
<b>Roku-plecu vibrācija <math>a_{vhw}^{2)}</math></b>	3,1 m/s <sup>2</sup>

Mērīšanas metode saskaņā ar <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867.



**Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, elektroinstrumenta salīdzinājumam to var lietot kopā ar citu. To var izmatot arī sākotnējam darbības pārtrauces novērtējumam. Vibrācijas emisijas vērtība var būt atšķirīga elektroinstrumenta faktiskās lietošanas gaitā.**

## 9. PIEDERUMI

<b>GARDENA ķēdes zāģu eļļa</b>	Ķēdes eļļošanai.	<b>preces nr. 6006</b>
<b>GARDENA rezerves ķēde un tās turētājs</b>	Ķēde un turētājs nomainīgai.	<b>preces nr. 4048</b>
<b>GARDENA rezerves ķēde</b>	Ķēde nomainīgai.	<b>preces nr. 4049</b>

## 10. SERVISS/GARANTIJA

### **Serviss:**

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### **Garantija:**

GARDENA sniedz uz šo ierīci 2 gadu garantiju (sākot ar pirkuma datumu). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Uz dilstošajām detaļām – ķēdi un tās turētāju garantija neattiecas.

Šī garantija neskar pret tirgotāju/pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarķi, uz aiz mugurē norādīto servisa adresi.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmuit laitteen täyttävät tehtaatamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riiglesse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašantį įmonę Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterbeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Арсений Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 992 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / P L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
NF AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhaltsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23866 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibancyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākižū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 259  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icoimejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
milorav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Vrengede Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одп. 204-к  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.02/0915  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com